

中国语信息报



伊贺市的总人口 伊贺市在住外国人 占人口的

89, 167 5, 533 6.21%

2021年5月末的数据

网址 http://www.mie-iifa.jp/ ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています 此信息报的情报选自「広报いが」等

信 息 お知らせ

新型冠状疫苗的接种 新型コロナウイルスワクチン接種

除了个别预约接种以外,伊贺市将开设接种会场进行集体接种,预定从7月17日开始设有7处会场接种。

集体接种日程 周四 15:00~17:00、 周六 15:00~17:00、 周日 10:00~12:00 和 15:00~17:00。

伊贺市役所、ハイトピア伊贺、伊贺町保健福祉中心、岛之原会馆、阿山文化中心、 接种会场 大山田农村环境改善中心、青山福祉中心,请利用就近的接种会场。

接种券的寄送预定 针对 $40\sim64$ 岁的人士 7 月 7 日左右发送, $16\sim39$ 岁人士的 7 月 14 日左右发送。

集体接种的预约 还没预约接种的 65 岁以上的高龄者可优先预约,

40~64 岁有基础疾患以及在高龄者设施等工作的人士 7 月 14 日开始可预约, 16~39 岁有基础疾患以及在高龄者设施等工作的人士7月21日开始可预约, 一般人士7月28日开始可预约。



准备参加集体接种的人士,请等待自己可预约的时期。

集体接种的预约方法(个别接种请联系咨询可接种的常治医)

- 电话预约 0120-849-064 (伊贺市新型冠状疫苗专用热线服务中心)
 - ◆ 受理时间:上午8点30分至下午5点(周一至周六,仅日语对应)
- 网上预约 推荐利用可 24 小时对应的网上预约

Https://jump.mrso.jp/242161/

请扫描右边二维码



请您注意

- ① 您收到的接种券请务必慎重保管,不仅附有两次接种券, 还将是已完成接种的证明。
- ② 有关新冠疫苗的最新信息、接种前的注意事项、疫苗副作用等等 各种多语种信息,请随时确认伊贺市的多文化共生中心的官网和脸书。
- ③ 有关预诊票的填写,可参考中文版翻译本,同封寄去的说明书中有外国语预诊票的二维码。 请加以利用。







开放游泳池 プールの開設

为了提高体力,增进身心的健康,请利用游泳池。因预防新冠,使用者请事先预约。

设施名	大山田 B&G 海洋中心	阿山 B&G 海洋中心		
开设时间	7月21日(周三)~8月22日(周日)9:00~12:00,13:30~16:30, 18:00~21:00			
预约电话	利用日的前七天~前一天请致电 0595-47-0551	利用日的前七天~前一天请致电 0595-43-1380		
休息日	毎周周一	毎周周二		
费用/人数	婴幼儿: 50 日元,中学生为止: 160 日元,一般	: 310 日元, 上午、下午、晚上各 30 人		

- 【注意事项】 ·利用前需要配合测体温、填写问诊表。
 - 为了避免更衣室中的混杂,请尽可能地在家中就将游泳衣换穿在衣服内。
 - 也有可能因新冠疫情的影响或者天气等原因, 会变更开放期间和时间

【问询处】运动振兴课 0595-22-9635

本月的纳税 こんげつの のうぜい 本月纳税期限 8月2日

国民健康保险税(第1期) 固定资产税(第2期)

电话 0595-22-9612 【问询处】收税课

防止夏天容易发生的水事故

水の事故を防止しましょう

到了可以玩水的季节了,在海边在河川,孩子们 兴致勃勃地玩水的同时,水事故也急速增加着。如何 防止水事故,请注意以下几点。

◆防止室外的事故:

☆检查有危险性的场所,告诉孩子们其危险性。 ☆孩子们在海边在河川玩水时,监护人在一旁守护。 ☆不要接近泥沼地、草木茂盛地。

☆不要骑坐在圆形漂流物上。

☆在一旁的监护人也不能粗心大意, 牢牢盯紧孩子 们。

◆防止日常生活中的事故: ☆告诉孩子们,浴缸、洗衣机、

厕所、塑料水池等虽然水浅, 也有危险。

☆不要让孩子一个人入浴。

☆不要让孩子在监护人眼睛看不到的地方。

在家中或者社区中,尽可能地让孩子知道水有危险的地方,不要去有危险的地方游泳或者玩水。

问询处: 伊贺消防署管理课 0595-24-9120

请注意防止中暑吧 熱中症に気を付けて

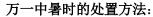
现在开始暑热的夏天即将到来,特别是在预防新冠感染的同时,让我们来了解如何预防中暑,以及发生中暑时的处置方法,度过一个快乐的夏季吧

原因:中暑是指因长时间在高温多湿的环境中,身体内的水分和盐分的平衡度被破坏,体温调节机能不能正常工作,身体内滞留着热而引起的一种病症。

症状: 头晕、手脚发麻、头痛、想要呕吐等、意识障碍*最糟糕的情况时会引起死亡

预防方法

- 1. 勤于补充水分盐分
- 2. 穿着通气性良好的服装
- 3. 外出时使用帽子和太阳伞
- 4. 没习惯暑热的人士不要在暑热天运动
- 5. 使用竹帘电风扇或空调,保持舒适的室温



请迅速转移到凉快的场所,松开衣服让身体降温,补充水分 盐分。

*万一发生不能自己喝水、或者失去意识等情况时,请马上叫救护车吧。 ---摘自 mieinfo

介护保险制度的运营,是依靠 40 岁以上的所交纳的保险金,以及由国家、县、市的负担金等。原则上所花费的费用,根据收入所得,部分由利用者负担,留下的则由介护保险进行支付。

40 岁至 64 岁之间的人们的介护保险费是和医疗保险费一起纳付的,65 岁开始的介护保险料的纳付方法,基本由从年金(养老金)上自动扣除,也有通过纳付单或者银行转账的方式支付。

2021 年度开始的 3 年间的保险费已定。另外针对 65 岁以上的人士将于 7 月 13 日寄送介护保险费的纳付通知书。

因灾害等特殊原因,导致收入急减纳付困难时,请来担当窗口咨询商量。

担当课: 介护高龄福祉课 电话 0595-26-3939

县营住宅的入居者募集 県営住宅の入居者募集

【**募集期间**】 7月上旬~7月31日

【**募集团地**】请登录三重官网或者致电市民生活课(0595-22-9702)问询

【入居资格】

- ①现在住房方面比较有困难的。
- ②入居时有一起居住的家族成员。
- ③收入上符合进入公营住宅的条件。
- ④曾经住过县营住宅的时候没有拖欠的。
- ⑤没有拖延不交地方税金的。
- ⑥申请者或者预定同居者不是暴力团成员。
- (7)连带保证人2人(原则上需要是日本人)。

【抽选日】8月上旬

【审查日】9月上旬

【入居说明会】9月中旬至下旬

【交钥匙】10月

【**问询处**】伊贺南部不动产事业协同组合 电话: 059-221-6171



市营住宅入居者的募集 市営住宅の入居者募集

【募集期间】

7月13日~20日 9点至17点 (除周六・日外,邮送的话7月20日为到着日)。

【公开抽选会】

8月20日 9点30分~

【抽选会地点】

伊贺市本厅舍 3 楼会议室 301

※ 如果抽选开始时不能到场的话,做弃权处理

【募集团地以及戸数】

荒木団地 1戸 木根団地 1戸

河合団地 2戸(育儿支援,其中1户为优先入居)

【问询、报名处】

住宅课 电话 0595-22-9737



健康与医疗信息 医療・健康の情報

婴幼儿健诊和咨询 禁ちゃんの検診と静談



1岁6个月儿童健诊的对象为1岁7个月左右的儿童,3岁儿童健诊的对象为3岁7个月为止的儿童,届时会寄送通知书。

【携带物品】母子手册、问诊票

【问询处】健康推进课 电话 0595-22-9653

1岁6个月儿童	7月6日、7月20日、8月10日	$13:15 \sim 14:40$	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心
3岁儿童(3岁6个月儿童)	7月8日、8月5日、8月19日	$13:15 \sim 14:40$	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心

急救•医疗 教急矮療

- ◎尽可能在医疗机关的平常的诊疗时间内接受诊疗。
- ◎请保有可以方便就诊的「かかりつけ医」(常治医师)。
- ◎休假日或者在夜间因为急病需要受诊时请参考下面的信息



◆伊贺市应急诊疗所(いがし おうきゅう しんりょうしょ)/ 电话 0595-22-9990

【诊疗科目】一般诊疗·小儿科

【场所】伊贺市上野桑町 1615(岡波综合病院北侧)

/ 4/ .	20:00-23:00
周日、节假日	9:00- 正午,14:00- 17:00 以及 20:00-23:00

- ◆三重县急救医疗情报中心(みえけん きゅうきゅう いりょう じょうほう せんた一)/ 电话 059-229-1199 该中心可以为您提供有关您所在地区的哪些医院的信息。
- ◆伊贺市救急健康咨询 24 小时专线 0120-4199-22 (いがし きゅうきゅう けんこう そうだん だいやる) 免费接受身心方面的各种咨询。

◆急救当班医院以及当班表

医院名	时间表				
上野综合市民病院	周一至周五		周六、周日、节假日		
电话: 0595-24-1111	17:00 - 次日 8:45		8:45- 次日 8:45		
名张市立病院	周一至周五 17:00 - 次日 8:45		周六、周日、节假日		
电话: 0595-61-1100			8:45- 次日 8:45		
岡波综合病院	周一	周三		周日、节假日	
电话: 0595-21-3135	17:00-	17:00-		9:00-	
			大日 8:45	次日 8:45	
请参考右边的当班表					

	7 月						
I	周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
	小儿科以外的诊疗科			1 名张	2 上野	3 名张	
	4	5	6	7	8	9	10
	名张/岡波	岡波	名张	岡波	名张	上野	上野
	11	12	13	14	15	16	17
	岡波	岡波	上野	岡波	名张	上野	名张
	18	19	20	21	22	23	24
	名张/岡波	岡波	名张	岡波	名张	上野	上野
	25	26	27	28	29	30	31
	岡波	岡波	上野	岡波	名张	上野	名张

咨询窗口 箱談蒸汽

市役所接受有关工作、教育、病院、保险、年金(养老金)、育儿、住宅、 税金、签证等等和生活相关的生活咨询,咨询免费。 如果您有什么感到困惑烦恼的事,请来市役所咨询。.

■伊贺市役所市民生活课

【中国语咨询时间】

周一至周五 9:00 至 16:30

【电话】0595-22-9702

市役所2楼

■伊贺市多文化共生中心

【时间】 周一至周五以及第二第四周的周日 9:00 至 17:00

【电话】 0595-22-9629

【地址】伊贺市四十九町 3184 【地址】 伊贺市上野丸之内 500 番地 ハイトピア伊贺 4楼

[URL] http://iga-tabunkakyouseicenter.com



中心定期举办行政书 士的免费咨询会,就签证、 国际结婚、帰化等接受咨 询。咨询为预约制,可拨打 电话进行预约。

【时间】

8月5日13:30~16:00



生活のヒント

锂电池等的处理方法 リチウム電池などのごみの出し方

锂电池

多用于家电产品中的锂电池处理不当时,会引发出火。为避免这一危险现象,请将不要的小型锂电池家电制品(不 用特地去除锂电池)扔进地区市民中心等处所设置的专用回收箱中。不能扔进回收箱的话请利用个别上门回收或者 直接送去再利用回收中心。

另外,销售店家也有回收交换后的旧锂电池等小型充电式电池以及纽扣电池。扔锂电池时请裹一层胶带用于绝缘以 防万一。干电池请作为埋立垃圾扔出。

口罩

使用后的口罩请作为可燃垃圾扔出.



请作为埋立垃圾扔出。为防止与金属锅混淆,建议套上袋子并写上ホーロー鍋。



问询处 さくら回收中心 电话 0595-20-9272



日语学习教室 各種教室のご案内

ささゆり学习支援教室

ささゆり きょうしつ

是为小学3年级至初中毕业为止的孩子 们准备的学习班。

(因新冠疫情的影响会有变动,请随时 确认教室的最新信息)

【时间】周六下午2:00~4:00

【场所】伊贺市综合福祉会馆2楼

【费用】1次200日元

【问询处】伊贺之传丸

事务所电话 0595-23-0912 携带电话 080-3590-7612

日本语教室 伊贺日本语之会

いが にほんご の かい

(因新冠疫情的影响会有变动,请随时确认 该会脸书所公布的最新信息)

【时间】周三晚上7:30~8:40 周六晚上7:00~8:30

【场所】伊贺市综合福祉会馆2楼

【费用】1次200日元

【联系电话】

0595 - 23 - 0912

日语汉字教室

にほんごかんじきょうしつ

这是暑假期间的学习时间和地点,9月份后会有变动。另因新冠疫情的影响,也有可能会有变动,请注意。

【时间】7月28日、8月4日、11日、 18日、25日 10:30~11:30

【场所】ハイトピア伊贺5楼学习室2

【内容】学习小学1至6年级的日语汉字

【费用】免费

【问询处】伊贺市国际交流协会 (ハイトピア伊贺4楼) ・ 电话: 070-4455-4900



热门话题 いおおらせ



国民健康保险 国民健康保険

◆ 国民健康保险税

- 国民健康保险,和在会社里所加入的社会保险一样,是为了在生病、受伤时可以安心接受医疗的一种互助制度。
- 家庭中有加入国民健康保险的成员的话,都会向户主(世带主)发送纳税通知书,全年度分9期交付。
- 如果因新冠疫情的影响,主要维持家庭经济者的收入预计有显著减少,纳付有困难的话,请来担当窗口咨询商量。
- 不是自己辞职等属于非自发性的失业者,保险税有可能可减额,请带好雇佣保险受给资格证和印章来担当窗口咨询。

◆ 国民健康保险证的更新

现在所持有的国民健康保险证的有效期限为7月31日,新保险证将于7月12日开始通过邮局的简易挂号寄送给大家,8月1日开始请使用新的保险证进行诊疗。

- 新保险证的到手后请确认记载是否正确。如有误或者一直收不到的话,请与担当部署联系。
- 请确认有效期限,有效期限为 2022 年 7 月 31 日,部分人员(年满 70 岁以及 75 岁的)有效期限有所不同。
- 旧的保险证请还到本厅保险课或者各支所住民福祉课,或者请自行废弃处理。

问询处 本厅保险年金课 电话 0595-22-9659

一起来学习日语汉字吧

漢字の勉強を一緒にしましょう

和义工老师一起来学习学校教程里的日语汉 字,能轻轻松松地学到写法和汉字的意思。

时间: 7月28日、8月4日、11日、18日、25日

的 10:30~11:30

地点: ハイトピア伊贺 5 楼学习室 2

(伊贺市上野丸之内 500)

内容: 学习小学1年级至6年级所学的日语汉字

费用: 免费

报名: 小学1年级至6年级的孩子为对象,请通过如下①或者②的方式报名

- ① 填写参加申请提交到伊贺市国际交流协会办公
- ② 通过电子邮件或者电话或者传真报名。

请注意:根据新型冠状病毒感染的蔓延状况,也有可能中止。

报名·问询: 伊贺市国际交流协会

(伊贺市上野丸之内 500 ハイトピア伊贺 4 楼)

电话: 070-4455-4900 传真: 0595-22-9631

电子邮箱: mie-iifa@ict. jp

您在读书嘛? 本を読んでいますか

伊贺市为了让孩子们知道读书的乐趣,培养一个健康成长的环境,推行着「伊贺市儿童读书活动推进计划」。对孩子来讲,和书的交往将从家庭开始,婴幼儿时期通过家长们读书给他听的过程,感受着爱的同时,享受着读书的快乐。为了让孩子们对读书怀有兴趣,请家庭全员都行动起来,养成读书习惯的最适合的地方是家庭。

看世界摄影展 世界とつながる写真展

时间: 8月5日正午~19日14:00(市役所工作日)

地点:本厅舍 1 楼市民区

内容: 展示西非、加纳的人情风景等的摄影作品 **问询处**: 伊贺市国际交流协会 电话: 070-4455-4900

夏季故事会和竹细工体验 夏季おはなしくらぶ&竹細工体験

时间: 7月31日13:30~15:00 **地点:** 大山田公民馆 研修室

规定人数:按报名顺序的前 10 位,小学生为止的需家长同 伴。

内容: 故事会, 竹子手工制作体验

报名、问询:请在7月8日至28日期间中,致电以下担当部门

报名,报名时需告知参加者地址、姓名、年龄、联系电话等。

発行:伊賀市国際交流協会(いがし こくさい こうりゅう きょうかい) Tel: 070-4455-4900

袁

編集:伊賀市市民生活課(いがし しみん せいかつか) Tel:0595-22-9702